

La peinture murale en Alsace au cœur du Rhin supérieur du Moyen Âge à nos jours

Die Wandmalerei im Elsass im Herzen des Obers rheins vom Mittelalter bis heute

Sous la direction de

Ilona HANS-COLLAS, Anne VUILLEMARD-JENN,
Dörthe JAKOBS et Christine LEDUC-GUEYE



Actes du colloque international de Guebwiller
Dominicains de Haute-Alsace et Château de la Neuenbourg
2-5 octobre 2019

La peinture murale en Alsace au cœur du Rhin
supérieur du Moyen Âge à nos jours

*Die Wandmalerei im Elsass im Herzen des
Oberrheins vom Mittelalter bis heute*

Première de couverture : Guebwiller, ancien couvent des Dominicains, église Saint-Pierre-et-Saint-Paul, peinture murale du bas-côté nord de la nef, niche : apparition du Christ à sainte Catherine de Sienne, fin du xv^e siècle (cl. I. Hans-Collas, 2017)

Quatrième de couverture : Strasbourg, maison au 15 rue des Juifs, salle au deuxième étage, peinture murale de la dame aux grenades, milieu ou troisième quart du xv^e siècle (cl. I. Hans-Collas, 2011)

Mise en page : Flavie Grout (www.flaviegrout.fr)

Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

© Groupe de Recherches sur la Peinture Murale - 2023

39, rue Écuyère, 14000 Caen (siège social du GRPM)

ISBN : 978-2-9586787-0-8

La peinture murale en Alsace au cœur du Rhin
supérieur du Moyen Âge à nos jours

*Die Wandmalerei im Elsass im Herzen des
Oberrheins vom Mittelalter bis heute*

Sous la direction de

Ilona HANS-COLLAS, Anne VUILLEMARD-JENN,
Dörthe JAKOBS et Christine LEDUC-GUEYE

Actes du colloque de Guebwiller
Dominicains de Haute-Alsace et Château de la Neuenbourg
2-5 octobre 2019

Avec le concours scientifique et financier de la Région Grand Est



Groupe de Recherches sur la Peinture Murale

2023

Table des matières

Ilona HANS-COLLAS, Anne VUILLEMARD-JENN Introduction : la peinture murale en Alsace au cœur du Rhin supérieur du Moyen Âge à nos jours	1
Guebwiller : la peinture murale à travers les siècles <i>Guebwiller: die Wandmalerei durch die Jahrhunderte hinweg</i>	
Richard DUPLAT Présentation d'opérations de restauration en matière de décors peints : contextes, difficultés, enjeux	7
Jean-Luc EICHENLAUB Des travaux réalisés sur les peintures murales en Alsace, spécialement aux Dominicains de Guebwiller, pendant la Deuxième Guerre mondiale.....	15
Cécile MODANESE Quels OUTILS pour sensibiliser aux peintures murales dans un Pays d'art et d'histoire?.....	23
Ottmarsheim et Oltingue : histoire des restaurations <i>Ottmarsheim und Oltingue: Geschichte der Restaurierungen</i>	
Rollins GUILD Ancienne abbatale d'Ottmarsheim, le décor peint du XI ^e siècle.....	31
Jean-Luc ISNER Une PEINTURE murale inconnue à Saint-Martin d'Oltingue.....	35
Strasbourg et Colmar <i>Straßburg und Colmar</i>	
Philippe LORENTZ La peinture murale dans le Rhin supérieur à l'aune d'un foyer artistique : Strasbourg à la fin du Moyen Âge (XIV ^e et XV ^e siècles)	49
Lauriane MEYER La Danse macabre de 1474 au couvent des Dominicains de Strasbourg : création et usages	59
Camille JOUEN Étude et conservation-restauration de la <i>Dormition de la Vierge</i> , fragment de peinture murale provenant de l'église Sainte-Madeleine de Strasbourg (vers 1480 ; Musée de l'Œuvre Notre-Dame, Strasbourg)	69
Gábor ENDRÓDI Die Tugenddarstellungen im Chor der Stiftskirche Jung St. Peter in Straßburg	79
Juliette ROLLIER-HANSELMANN Les peintures murales de l'ancien couvent des Dominicains de Colmar et de l'ancienne pharmacie du Cerf à Strasbourg	89
Didier JUGAN L'iconographie symbolique allemande des XV ^e -XVI ^e siècles et ses déploiements dans la peinture murale en Alsace : les thèmes eucharistiques.....	99
Peintures figurées et polychromie architecturale : découvertes récentes et regard renouvelé sur l'architecture <i>Figürliche Malereien und Architekturpolychromie: jüngste Funde und neuer Blick auf die Architektur</i>	
Pierre-Yves CAILLAULT, Matei LAZARESCU (†) La polychromie extérieure de la cathédrale de Strasbourg. Découvertes récentes	115
Martin LABOURÉ, Christine GRENOUILLEAU, Émilie CHECROUN, Fabrice SURMA, Richard DUPLAT Apport du laser pour l'analyse et le nettoyage des polychromies du portail nord de la collégiale de Thann.....	121

Le patrimoine protestant

Das protestantische Kulturerbe

André BOUVARD, Matthieu FANTONI, Gabriela GUZMAN

La redécouverte des décors intérieurs du temple Saint-Martin de Montbéliard :
apport à la connaissance de l'œuvre d'Heinrich Schickhardt (1558-1635) 129

Mireille-Bénédicte BOUVET

Temples en noir et blanc, temples en couleurs : l'usage de la couleur
dans l'architecture protestante du Grand Est.....137

Le décor peint aux XIX^e et XX^e siècles

Dekorationen und Raumgestaltungen im 19. und 20. Jahrhundert

Nicolas LEFORT

Le service français des Monuments historiques face aux peintures murales des églises
d'Alsace restaurées à l'époque du Reichsland141

Anne VUILLEMARD-JENN

La polychromie néogothique en Alsace : un simple pastiche du décor médiéval?..... 149

Olivier HAEGEL

Entre invention, protection et création, la peinture monumentale en Alsace aux XIX^e et XX^e siècles.....159

Peinture murale en Allemagne et en Suisse

Die Wandmalerei in Deutschland und in der Schweiz

Eberhard GREYER

Die Innenraumgestaltungen des Breisacher und Freiburger Münsters 171

Maria GRÜNBAUM

Die Pfarrkirche St. Michael in Vogtsburg-Niederrotweil und ihre Wandmalereien177

Susanne KELLER

Die Wandmalereien der alten Stadtkirche St. Michael in Schopfheim –
Überblick zum Bestand und Zustand.....185

Bernhard WINK

Wie ursprünglich sind Wandmalereien – typische Veränderungen im Laufe der Zeit am Beispiel der
Chorausmalungen der Leutkirche in Oberschopfheim 191

Luise SCHREIBER-KNAUS

Figürliche Malereien auf Goldgrund – Neue Forschungsergebnisse zu den außergewöhnlichen
Schlusssteinbemalungen im Sommerrefektorium des Klosters Bebenhausen 199

Cornelia MARINOWITZ

Das Chorgewölbe im Berner Münster und seine Maureskenmalerei – Ein Zeugnis für
Dekorationsmalereien der Frührenaissance..... 211

Commentaires des visites

Kommentare zu den Besichtigungen

Pasteur Philippe EBER

Accueil à Saint-Pierre-le-Jeune de Strasbourg - Begrüßung durch Pastor Philippe Eber
in der Kirche Jung St. Peter in Straßburg221

Anne VUILLEMARD-JENN

Peintures murales et polychromies de l'église Saint-Pierre-le-Jeune de Strasbourg 225

Anne VUILLEMARD-JENN

Les polychromies de l'église protestante de Baldenheim et la restauration des décors peints235

Anne VUILLEMARD-JENN

Les peintures de l'église Saint-Michel de Wihr-en-Plaine (Horbourg-Wihr),
de leur redécouverte à leur restauration 243

Bibliographie : peinture murale et polychromie en Alsace et dans le Rhin supérieur253

Literaturangaben zur Wandmalerei und Polychromie im Elsass und am Oberrhein.....253

Temples en noir et blanc, temples en couleurs : l'usage de la couleur dans l'architecture protestante du Grand Est

Mireille-Bénédicte BOUVET

Conservatrice générale du patrimoine honoraire

Résumé : L'absence d'un décor peint, architectural, ornemental ou figuratif a longtemps été considérée comme un marqueur de l'architecture protestante répété par maints critiques d'art : Théophile Gautier s'en fit l'écho dans sa description des temples de Genève « en quatre murs égayés de gris souris et de jaune serin ». En 1992, dans un article souvent cité du *Bulletin de la Société de l'histoire du protestantisme français*, « la réforme et la couleur », Michel Pastoureau allait jusqu'à parler de chromophobie protestante voire de chromoclasme. Mais surtout, il notait que [s] »il est patent que partout, du XVI^e au XX^e siècle les temples protestants sont plus vides de couleurs que les églises catholiques... la chronologie n'en est pas uniforme; la géographie n'en est pas homogène » ... [quel] « tout cela mérite d'être étudié attentivement dans le temps et dans l'espace ». Les travaux de Marcel Grandjean en 1988 avaient déjà montré que dès le XVII^e siècle, la couleur était revenue aux murs des temples du canton de Vaud en Suisse. De fait, la polychromie décorative ou figurative dans l'architecture protestante s'avère variée selon les époques, les lieux et les sensibilités confessionnelles. En effet, l'aire luthérienne est à la fois plus colorée et plus imagée que l'aire réformée. Les territoires germanophones et suisses le sont aussi davantage que ceux intégrés de longue date dans le royaume de France. L'Est de la France offre à ce sujet un terrain de recherche particulier où les expériences se confrontent : Église réformée et Confession d'Augsbourg, présence protestante interdite à l'époque moderne dans le Royaume de France mais autorisée dans ses franchises... C'est aussi un territoire d'expérimentation du XVI^e siècle à nos jours enrichi par des courants de réflexion portés par les différentes migrations : les optants quittant l'Alsace-Moselle pour passer la ligne bleue des Vosges, les fonctionnaires et les militaires luthériens allemands installés dans les territoires nouvellement annexés au *Reichsland*, les pasteurs suisses au service des petites communautés dispersées... L'intervention se propose par quelques exemples choisis en Champagne, en Lorraine et en Alsace du XVI^e siècle au XX^e siècle de poser la problématique d'une architecture protestante colorée et ornée dans le Grand Est.

Schwarz-weiß-Tempel, Farbtempel: Farbgebrauch in der protestantischen Architektur der Region „Grand Est“

Zusammenfassung: Das Fehlen von architektonischer, ornamentaler oder figurativer Malerei galt lange als Kennzeichen protestantischer Architektur und wurde von vielen Kunstkritikern entsprechend gewertet: so spricht Théophile Gautier in seiner Beschreibung der Genfer Tempel von „vier mausgrau und kanariengelb erheiterten Wänden“. In dem oft erwähnten Artikel „La réforme et la couleur“ (« Reformation und Farbe »), der von Michel Pastoureau im „Bulletin de la Société de l'histoire du protestantisme“ publiziert wurde, spricht der Autor sogar von „protestantischer Chromophobie“ und „Chromoklasmus“. Doch vor allem wies er darauf hin, dass „wenn feststeht dass überall vom 16. bis zum 20. Jahrhundert die protestantischen Tempel farbenfreier sind als die katholischen Kirchen... so ist die Chronologie nicht einheitlich, die Geographie nicht homogen...“ und dass „dies alles zeitlich und räumlich genauer erforscht werden sollte“. Die Arbeiten von Marcel Grandjean von 1988 hatten bereits gezeigt, dass seit dem 17. Jahrhundert, die Farbe wieder auf den Mauern der Gotteshäuser im Kanton Waadt zurückgekehrt war. Tatsächlich erweist sich die dekorative oder figürliche Polychromie in der protestantischen Architektur als sehr vielfältig je nach Epochen, Orten und konfessionellen Ausprägungen. Die deutschsprachigen Gegenden und die Schweiz sind noch vielfältiger als die, die bereits seit langem in das Königreich von Frankreich einbezogen waren. Der Osten Frankreichs stellt ein besonderes Forschungsgebiet zum Thema dar durch die Konfrontation der Gegensätze: reformierte Kirche und Augsburger Konfession, verbotene protestantische Präsenz während der Neuzeit im französischem Königreich aber in den Freizonen erlaubt... Es handelt sich auch um eine Zone für den Erfahrungsaustausch vom 16. Jahrhundert bis heute, bereichert durch die Denkansätze zu den verschiedenen Migrationen: die „Optanten“ verlassen das Elsass-Mosel-Gebiet und passieren die „blaue Linie“ der Vogesen, die Beamten und lutherischen deutschen Soldaten

établir en den neuen, dem Reichsland angeschlossenen Gebieten, die schweizerischen Pastore begeben sich in den Dienst der kleinen Gemeinden... Einige Beispiele aus der Champagne, Lothringen und dem Elsass, vom 16. bis zum 20. Jahrhundert, können die Themen einer farbigen und dekorativen protestantischen Architektur erläutern.

Texte non rendu

Pour citer cet article :

Mireille-Bénédicté BOUVET, « Temples en noir et blanc, temples en couleurs : l'usage de la couleur dans l'architecture protestante du Grand Est », dans Ilona HANS-COLLAS, Anne VUILLEMARD-JENN, Dörthe JAKOBS, Christine LEDUC-GUEYE (dir.), *La peinture murale en Alsace au cœur du Rhin supérieur du Moyen Âge à nos jours*, Actes du colloque de Guebwiller (2-5 octobre 2019), Caen, Groupe de Recherches sur la Peinture Murale (GRPM), 2023, p. 137-138.
URL : https://grpm.asso.fr/activites/publications/colloque-guebwiller/mireille_benedicte_bouvet/.



La peinture murale en Alsace au cœur du Rhin supérieur du Moyen Âge à nos jours

Die Wandmalerei im Elsass im Herzen des Oberrheins vom Mittelalter bis heute

La peinture murale alsacienne demeure méconnue. Du Moyen Âge à nos jours, de nombreux décors, figurés ou ornementaux, témoignent cependant de la richesse de ce patrimoine, ce que confirment plusieurs découvertes récentes. La position transfrontalière de l'Alsace est également un axe fort autour duquel s'articulent différentes problématiques telles que les transferts iconographiques et stylistiques ou encore la mobilité des artistes au sein du Rhin supérieur. L'étude d'exemples suisses et allemands permet de mettre ces questions en relief tant au niveau régional qu'international.

Le colloque a été organisé par le Groupe de Recherches sur la Peinture Murale (GRPM : www.grpm.asso.fr).

Die elsässische Wandmalerei ist weitgehend unbekannt. Doch zeugen zahlreiche figürliche und ornamentale Dekorationen vom Mittelalter bis heute vom Reichtum dieses Kulturerbes. Dies bestätigen auch die jüngsten Funde. Die grenzüberschreitende Lage des Elsass ist ebenfalls ein wichtiger Angelpunkt, mit dem sich verschiedene Problemkreise befassen, wie auch der Austausch ikonographischer Themen und stilistischer Eigenarten oder die Mobilität der Künstler im Gebiet des Oberrheins. Anhand von Beispielen aus der Schweiz und Deutschland werden diese Fragestellungen auf regionaler und internationaler Ebene diskutiert.

Die Tagung wurde durch die Arbeitsgruppe zur Erforschung von Wandmalereien (GRPM: www.grpm.asso.fr) organisiert.

Groupe de Recherches sur la Peinture Murale

2023

ISBN : 978-2-9586787-0-8



9 782958 678708

